

CENTRAL-Kolleg 2017

From language contrast to language contact

Corpus linguistic approaches on language contact phenomena

Workshop 1

Humboldt University in Berlin | Thu, July 20th – Sat, July 22nd 2017

INFORMATION AND PROGRAM

Uliana **Yazhinova**
Humboldt University in Berlin
yazhinou@hu-berlin.de

Agnes **Kim**
Vienna University
agnes.kim@univie.ac.at

Karolína **Vyskočilová**
Charles University
Karolina.vyskocilova@ff.cuni.cz

1. General Information

Theoretically, the CENTRAL-Kolleg “From language contrast to language contact” is situated within a contact linguistic and area-typological framework (cf. Matras 2010, Muysken 2010). In the first place, it is interested in the language system and single phenomena, which may result from language contact. On the other hand, it of course also takes sociolinguistic factors into account when it comes to assessing or proposing contact explanations. The languages in focus are German, varieties of German in Austria, Czech, Slovak, and Polish, which form the Central European area of linguistic convergence (cf. Newerkla 2007; Kurzová 1996, Haarmann 1976).

The project heavily emphasizes its methodological approach, i. e. an empirical, corpus linguistic approach. During the preceding project, we have shown that methods and tools of corpus linguistics, i. e. the analysis of distributional characteristics of linguistic units/constructions according to various linguistic and non-linguistic factors can be fruitful in order to predict the probability of a contact explanation for a specific linguistic phenomenon. But we have also shown that this kind of analysis has rather contrastive character and does not yet adopt a specific contact linguistic or area-typological perspective. As its title indicates, the proposed CENTRAL-Kolleg

aims at going beyond that contrastive perspective. It shall answer area-typological and contact linguistic research questions that have been developed during the first project in order to deepen its insights. Also, it will broaden the picture by taking new but related phenomena into account.

Additionally, we will utilize multifactorial statistical modelling to predict, which linguistic and extra-linguistic factors may influence (or: may have influenced) speaker’s choices when it comes to certain constructions and which may thus trigger (or: have triggered) language change. The advantages of those qualitative methods have been thoroughly described by Gries (2015, 2015a).

Information on the preceding CENTRAL-Kolleg “Empirical perspectives on area-typological aspects of language contact and language change” can be found online. This report is written in German.

https://dioe.at/fileadmin/user_upload/Beitraege/5PP06Blog/CENTRAL-Kolleg_Abschlussbericht.pdf

References

- Haarmann, Harald (1976): *Aspekte der Arealtypologie. Die Problematik der europäischen Sprachbünde*. Tübingen: Narr. (=Tübinger Beiträge zur Linguistik 72).
- Kurzová, Helena (1996): "Mitteleuropa als Sprachareal". *Acta Universitatis Carolinae - Philologica 5, Germanistica Pragensia XIII*: 57–73.
- Matras, Yaron (2010): "Contact, Convergence, and Typology". In: Hickey, Raymond (ed.): *The Handbook of Language Contact*. Chichester: Wiley-Blackwell: 66–85.
- Muysken, Pieter (2010): "Scenarios for Language Contact". In: Hickey, Raymond (ed.): *The Handbook of Language Contact*. Chichester: Wiley-Blackwell: 265–281.
- Newerkla, Stefan Michael (2007): "Areály jazykového kontaktu ve střední Evropě a německo-český mikorareál ve východním Rakousku". *Slovo a slovesnost* 68: 271–286.

2. Program

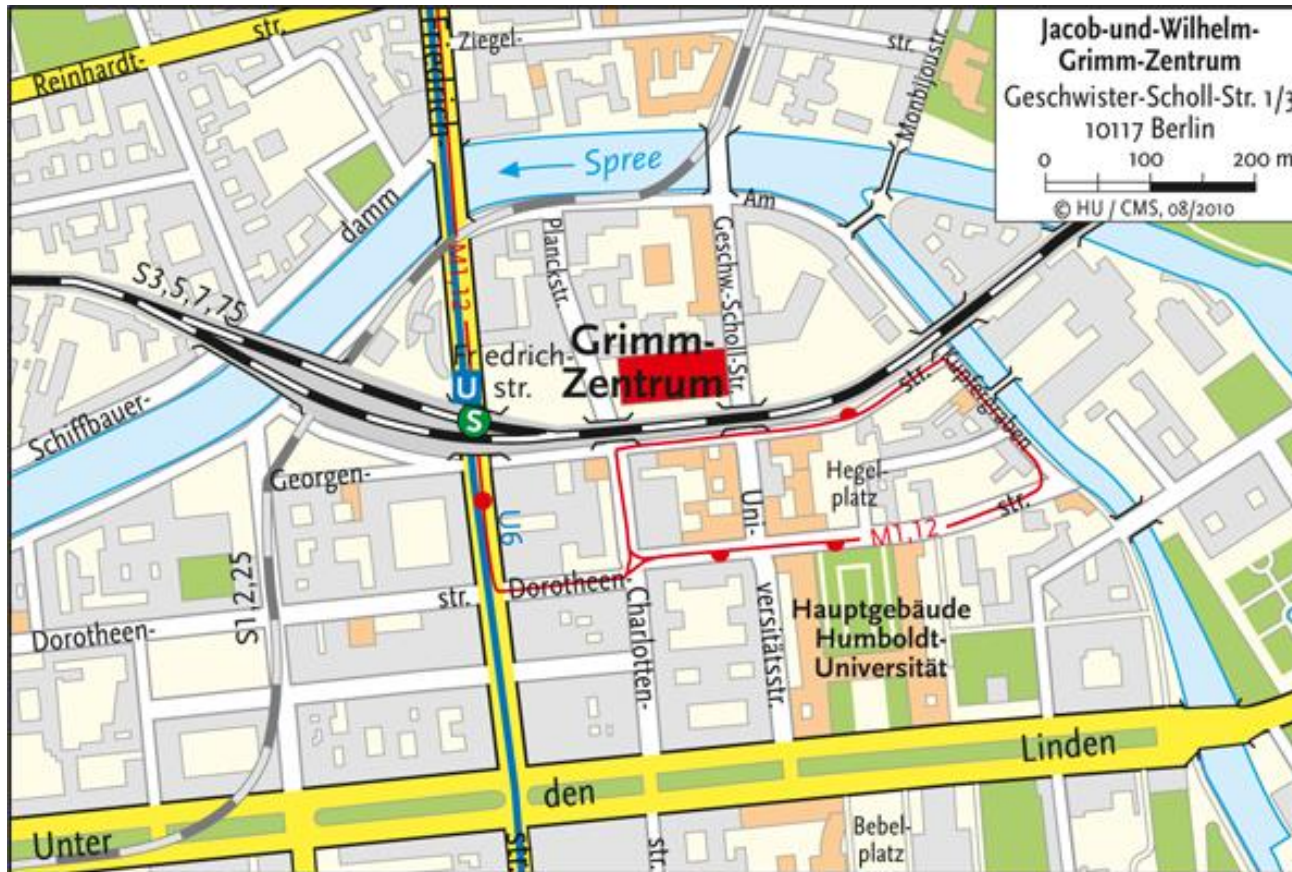
Thursday, 20th July 2017		Friday, 21th July 2017		Saturday 22nd July 2017	
Phenomena and Corpora		Data Analysis		Science communication	
9:00–10:45 h	Breakfast/Brunch Informal introduction	9:00–10:00 h	Discussion and knowledge transfer I Corpora and language resources	9:00–10:30 h	Special Session I Introduction to science and research communication: Oral presentations
10:45–11:00 h	Walk to the room	10:00–11:00 h	Workshop II Data analysis 1: Introduction to basic statistical analysis with R	10:30–10:45 h	15 mins break
11:00–11:30 h	Official introduction to the workshop content • structure • program	11:00–11:15 h	15 mins break	10:45–12:15 h	Special Session II Introduction to science and research communication: Written texts
11:30–12:15 h	Case study I Areal variation in case government of cognitive verbs in German in Austria	11:15–12:15 h	Workshop II Data analysis 2: Metadata, Annotation, use of Excel	12:15–12:45 h	Communication issues and time plan in-between the workshops
12:15–13:00 h	Case study II The frustrative construction in Czech and Slovak	12:15–12:45 h	30 min break	12:45–13:00 h	Closing words
13:00–13:30 h	30 mins break	12:45–16:15 h	Team Session III (rotation system) Research question specific data samples and annotation criteria	13:00 h	END
13:30–14:15 h	Case study III Light verbs in Central European languages	16:15–17:00 h	Discussion and knowledge transfer II How are we going to answer our research questions?		
14:15–15:00 h	Team Session I Assignment of research questions	17:00 h	END		
15:00–15:15 h	15 min break				
15:15–16:00 h	Workshop I A very basic introduction to corpus linguistics				
16:00–17:00 h	Team Session II Corpora and language resources				
17:00 h	END				

Possible: Lunch and a bike tour through Berlin.

Possible: A short walk through the city and dinner.

3. Venues

Venue 1: The Grimm library, room 1.701 | Thu, 20th July 2017¹ & Fri, 21st July 2017

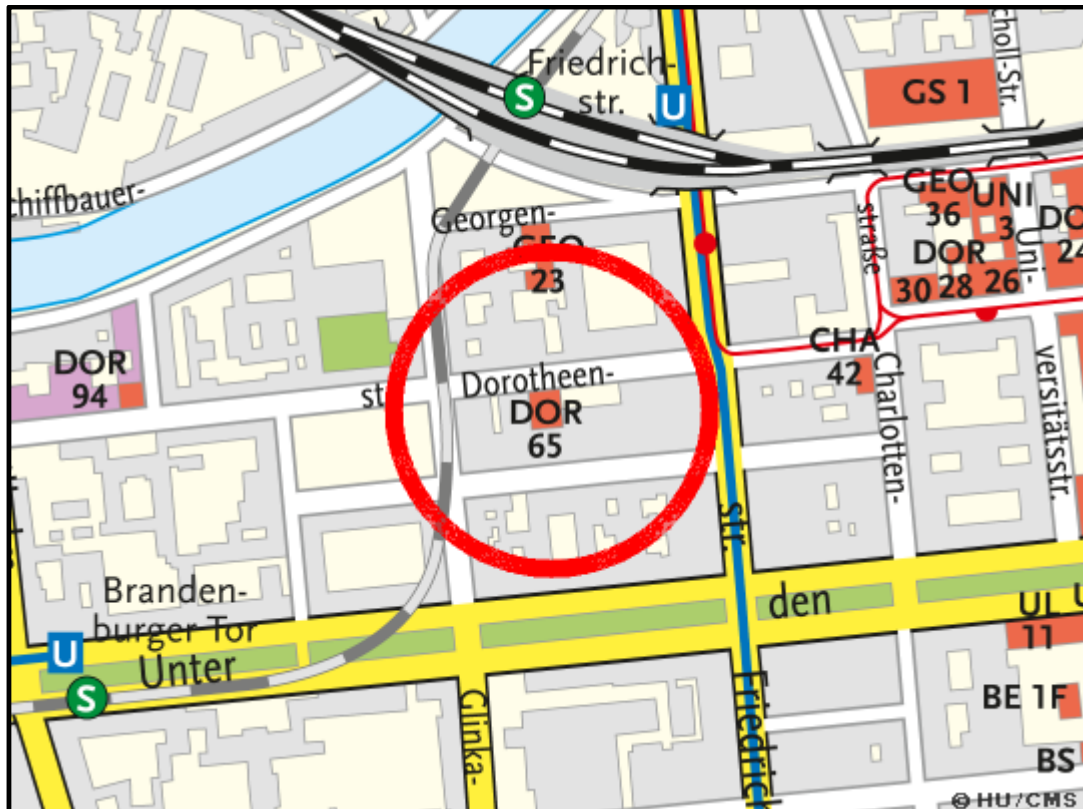


Address:
Geschwister-Scholl-Straße 1/3
10117 Berlin

Public connection:
Friedrichstraße
S1 • S2 • S25 • S5 • S7 • S75
U6

¹ On Thursday in the morning we will meet in a café close to venue 1. We will let you know as soon as possible.

Venue 2: August-Boeckh-Haus, computer room in the 5th floor | Sat, 22nd July 2017



Address:

Dorotheenstraße 65
10117 Berlin

Public connection:

Friedrichstraße
S1 • S2 • S25 • S5 • S7 • S75
U6

Brandenburger Tor
S1 • S2 • S25
U55